

Lao People's Democratic Republic)
ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
Municipality of Vientiane) SS:
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Embassy of the United States of America)
ສະຖານທູດ ສະຫະລັດອາເມລິກາ

Before me,, of the United States of America in and for
Vientiane, Lao People's Democratic Republic, duly commissioned and qualified, personally appeared
Mr./Ms.....,
ຂ້າພະເຈົ້າ, ທ້າວ/ ນາງ.....,ກົງສຸນສະຖານທູດສະຫະລັດອາເມລິກາ ປະຈຳນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ,
ປະເທດລາວ,
ຂໍຢັ້ງຢືນວ່າ: ທ້າວ/ ນາງໄດ້ເຂົ້າມາເຊັນໃບຢັ້ງຢືນສະບັບນີ້ດ້ວຍຕົວຂອງລາວເອງແທ້.

Who, being duly sworn, deposes and says:
ຜູ້ກ່ຽວໄດ້ສາບານ ແລະ ປະຕິຍານຕົນວ່າ:

I,, age, a citizen of the United States of America, hereby certify that:
ຂ້າພະເຈົ້າ, ທ້າວ/ ນາງ, ອາຍຸ ປີ, ສັນຊາດ ອາເມລິກາ ຂໍຢັ້ງຢືນວ່າ:

I am a resident of the city of, in the state of, in the United States of America.
ຂ້າພະເຈົ້າອາໄສຢູ່ ເມືອງ, ລັດ, ສະຫະລັດອາເມລິກາ.

I have never committed any criminal act and there exists no criminal record against me.
ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ເຄີຍຕ້ອງໂທດອາຍາ ຫຼື ມີຄະດີທີ່ຍັງບໍ່ທັນແກ້ໄຂ ຕິດຕົວຂ້າພະເຈົ້າມາກ່ອນ.

I am free and legally able to marry Mr./Miss
ຂ້າພະເຈົ້າເປັນໂສດ ແລະສາມາດແຕ່ງງານກັບ ທ້າວ/ ນາງ ໄດ້ຢ່າງຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ.

I will be responsible for the welfare of Mr./Ms..... if I am able to be married with
him/her in accordance with the law. If there is a divorce, I hereby certify that I agree to send Mr./Ms
..... back to the Lao PDR at him/her request.
ຂ້າພະເຈົ້າຈະຮັບຜິດຊອບເບິ່ງແຍງຄວາມເປັນຢູ່ຂອງ ທ້າວ/ນາງ.....ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ແຕ່ງງານກັບລາວຢ່າງຖືກຕ້ອງ
ຕາມກົດໝາຍ.ຖ້າ ໃນກໍລະນີຢ່າຮ້າງຂ້າພະເຈົ້າຍິນດີຈະສົ່ງທ້າວ/ນາງ.....ກັບຄືນປະເທດລາວຕາມຄວາມຕ້ອງການ
ຂອງ ລາວ.

And further deponent saith not.
ນັ້ນແມ່ນທັງໝົດທີ່ຜູ້ກ່ຽວໄດ້ກ່າວໄວ້ໃນໃບຢັ້ງຢືນສະບັບນີ້.

This certification is to be included in the application of Mr./Ms to marry a citizen of
the Lao PDR. ໃບຢັ້ງຢືນສະບັບນີ້ແມ່ນສຳລັບໃຊ້ເຂົ້າໃນການປະກອບເອກະສານຂໍແຕ່ງງານຂອງ ທ້າວ/ ນາງ.....
ເພື່ອແຕ່ງງານ ກັບຄືນສັນຊາດລາວ.

.....

Subscribed and sworn to before me,..... of the United States of America,
thisday of 20....
ຢັ້ງຢືນ ແລະສາບານຕໍ່ໜ້າ ຂ້າພະເຈົ້າ,, ກົງສຸນສະຖານທູດສະຫະລັດອາເມລິກາ ໃນວັນທີ/...../20.....

.....